



México-España, 40 aniversario / Embajada de México en España



# México-España, 40 aniversario

Embajada de México en España



SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES  
MÉXICO

40. MEX  
ESP



**México-España, 40 aniversario**

Embajada de México en España



# ÍNDICE

SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

**Luis Videgaray Caso**

SUBSECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

**Carlos Alberto de Icaza González**

DIRECTOR GENERAL PARA EUROPA

**Francisco del Río**

EMBAJADORA DE MÉXICO EN ESPAÑA

**Roberta Lajous Vargas**

ISBN: 978-84-16714-52-0

Primera edición, 2017

D.R. © Secretaría de Relaciones Exteriores  
Plaza Juárez 20, Centro Histórico  
Delegación Cuauhtémoc, 06010, México, D.F.

Embajada de México en España  
Carrera de San Jerónimo, 46  
28014, Madrid, España

Impreso en España / Printed in Spain

<b>Prólogo</b>	<b>8</b>
<b>Agradecimientos</b>	<b>11</b>
<b>Sexenios presidenciales</b>	
José López Portillo y Pacheco (1976-1982)	13
Miguel de la Madrid Hurtado (1982-1988)	29
Carlos Salinas de Gortari (1988-1994)	37
Ernesto Zedillo Ponce de León (1994-2000)	45
Vicente Fox Quesada (2000-2006)	53
Felipe Calderón Hinojosa (2006-2012)	63
Enrique Peña Nieto (2012-2018)	73
<b>Discursos oficiales</b>	<b>89</b>
<b>Anexos</b>	
Cancilleres y embajadores de México y España	106
Principales declaraciones, acuerdos y convenios México-España	108
Efemérides	112
Intercambio de visitas de Estado, oficiales y de trabajo México-España	116
Reuniones Interparlamentarias México-España	119

# PRÓLOGO

La relación México-España pasa por su mejor momento. Si bien los lazos entre nuestros países se remontan a casi cinco siglos, hoy no solo vivimos el resultado de nuestras coincidencias históricas, sino también el fruto de una voluntad mutua de acercamiento, cooperación y proyección hacia el futuro.

Con esta obra, la Secretaría de Relaciones Exteriores de México, por medio de la Embajada de México en España, se suma a la celebración de uno de los hitos más significativos de nuestra historia común. Hace cuarenta años, el 28 de marzo de 1977, México y España establecimos relaciones diplomáticas gracias a la visión de nuestros gobiernos y al oficio de nuestros diplomáticos. La pericia, el talento y la sagacidad de funcionarios como Marcelino Oreja, Santiago Roel y Rodolfo Echeverría fueron fundamentales para culminar las negociaciones entre dos países distanciados desde la Guerra Civil española. En octubre de ese mismo año, el presidente José López Portillo realizó su primera e histórica visita a España, a la cual correspondió el rey Juan Carlos I en noviembre de 1978.

En estos cuatro decenios, México y España se han transformado vigorosamente y, a partir de sus cambios internos, han sabido tejer una interlocución profunda, multifacética y sin precedente. Hemos sido entusiastas de los diversos procesos de integración regionales: nuestro país en América y España en Europa, con convicción de nuestras raíces históricas e identidades nacionales.

En el plano político, compartimos los valores de la democracia, la libertad y la defensa y promoción de los derechos humanos. Nuestros sistemas políticos son reflejo de la pluralidad y dinamismo de nuestras sociedades. Estas coincidencias de principios han favorecido también nuestra acción conjunta en foros multilaterales, principalmente en el seno de la Organización de las Naciones Unidas.

En el ámbito económico, nuestros países promueven el libre flujo de personas, capitales, bienes y servicios, con beneficios tangibles. En 2015, nuestro comercio bilateral casi alcanzó 8.000 millones de dólares. Hoy, México es el país latinoamericano que más invierte en España, mientras que España es la segunda fuente de inversión extranjera directa en México en el mundo, y la primera entre los países de la Unión Europea.

La importancia estratégica de nuestros vínculos puede constatarse en la presencia de más de 5.000 empresas españolas instaladas en México en los sectores de servicios financieros, industria energética, del turismo y de la construcción entre otros. También destaca la presencia más reciente de consorcios mexicanos en España. Por todo lo anterior, este año será de vital importancia concluir la actualización del Acuerdo Global con la Unión Europea.

8

9

En la esfera cultural, México y España resguardan un mismo patrimonio inagotable: el idioma. El español es la segunda lengua materna más hablada en el mundo (cerca de 500 millones de hablantes en 2016), y su potencial en los intercambios económicos y culturales es creciente. En ese sentido, avanzamos al estrechar nuestra colaboración al establecer, en 2015, el Servicio Internacional de Certificación de la Lengua Española (SIELE), resultado de un acuerdo entre la Universidad Nacional Autónoma de México, la Universidad de Salamanca y el Instituto Cervantes. Con estos proyectos contribuimos a posicionar el español como una lengua internacional en países como Estados Unidos, Brasil y China.

Nuestros intercambios en las artes y las letras han sido fructíferos en los últimos años. Baste mencionar que seis escritores mexicanos han sido reconocidos con el más importante galardón de las letras hispánicas, el Premio Cervantes: Octavio Paz, Carlos Fuentes, Sergio Pitol, José Emilio Pacheco, Elena Poniatowska y Fernando del Paso.

Sobre la base de la identidad lingüística y cultural que compartimos, México y España se han consolidado como líderes de la integración iberoamericana. A principios de los años noventa del pasado siglo, nuestros países fueron artífices de la Comunidad Iberoamericana de Naciones, que congrega a países de habla castellana y portuguesa en ambos lados del Atlántico. No es casual que sus dos primeras cumbres tuvieran como sedes Guadalajara y Madrid.

En los últimos años, las visitas recíprocas del presidente Enrique Peña Nieto a España, en junio de 2014, y del rey Felipe VI a nuestro país en junio de 2015 —la primera que realizó a un país americano—, confirman la relevancia, el arraigo y el potencial de nuestros vínculos en todos los ámbitos.

Para conmemorar los cuarenta años de nuestra renovada amistad, hemos preparado este compendio visual que captura momentos representativos de nuestra relación, organizados cronológicamente a partir de los sexenios presidenciales mexicanos. Para poner en perspectiva histórica este «álbum de familia», se incluyeron también sendos discursos emblemáticos pronunciados por nuestros jefes de Estado en sus más recientes visitas. Asimismo, se ofrecen un listado de nuestros respectivos cancilleres y embajadores desde 1977, otro de los principales documentos que constituyen el marco jurídico bilateral, uno más de las efemérides dignas de recordar, así como de los intercambios de visitas de Estado, oficiales y de trabajo y de reuniones interparlamentarias.

El reordenamiento global que hoy se vive en el mundo ofrece una gran oportunidad para fortalecer los lazos históricos entre dos naciones y dos regiones con cultura compartida. Sirva esta obra como testimonio para reflexionar sobre la historia que hemos construido juntos y como plataforma para imaginar el sendero que queremos recorrer en los años venideros.

**Luis Videgaray Caso**

Secretario de Relaciones Exteriores

# AGRADECIMIENTOS

La Embajada de México en España se ha propuesto dejar un sencillo testimonio, esencialmente a través de imágenes fotográficas históricas, en ocasión de los cuarenta años del establecimiento de nuestras relaciones diplomáticas. Una historia completa con cifras y datos estadísticos, colección de discursos, análisis de los acuerdos suscritos en estas cuatro décadas es una tarea pendiente que requeriría quizás del concurso de varios especialistas. Es por ello que la embajada a mi cargo, bajo la coordinación editorial del ministro León Rodríguez Zahar, optó por un enfoque sucinto y de fácil acceso a través fundamentalmente de una selección de imágenes oficiales que capturan momentos significativos y emotivos en la relación y que abarcan siete sexenios presidenciales de México: desde el de José López Portillo hasta el actual del presidente Enrique Peña Nieto. Las imágenes seleccionadas se centran en las figuras de nuestros respectivos jefes de Estado y de Gobierno. Como apoyo documental se incluyen una serie de anexos en forma de listados cronológicos.

En ese sentido, deseo dejar de manifiesto nuestro sincero agradecimiento a los acervos fotográficos que nos han facilitado generosamente acceso a sus imágenes: Casa Real, la Moncloa y el Senado de España, así como los de Presidencia de la República, Secretaría de Relaciones Exteriores de México y la Embajada de México en Madrid. No en todos los casos, por razón de espacio, de falta de disponibilidad o de calidad, fue posible incluir las imágenes que se hubieran requerido incluso cuando se recurrió a acervos personales.

Durante 2017 deberán acompañar a este libro una serie de actividades académicas y de coloquios tanto en México como en España en las que participan diplomáticos y especialistas así como empresarios de ambos países.

Ante todo, deseo manifestar que, como titular de la Embajada de México desde enero de 2014, ha sido muy grato encontrar una respuesta entusiasta a este proyecto por parte de empresas españolas con negocios en México así como de mexicanas establecidas en España. Con todas ellas hemos tenido una relación de trabajo excelente y nos congratulamos de sus éxitos en beneficio de una relación económica bilateral cada día más sólida y fructífera. Es por ello que extendemos nuestro más sincero reconocimiento al mecenazgo de Iberdrola así como a la contribución de CEMEX, sin cuyos patrocinios no habría sido posible la publicación de esta obra. En todo momento encontramos en sus directivos una excelente disposición y generosidad.

**Roberta Lajous Vargas**

Embajadora de México ante el Reino de España  
Madrid, 28 de marzo de 2017



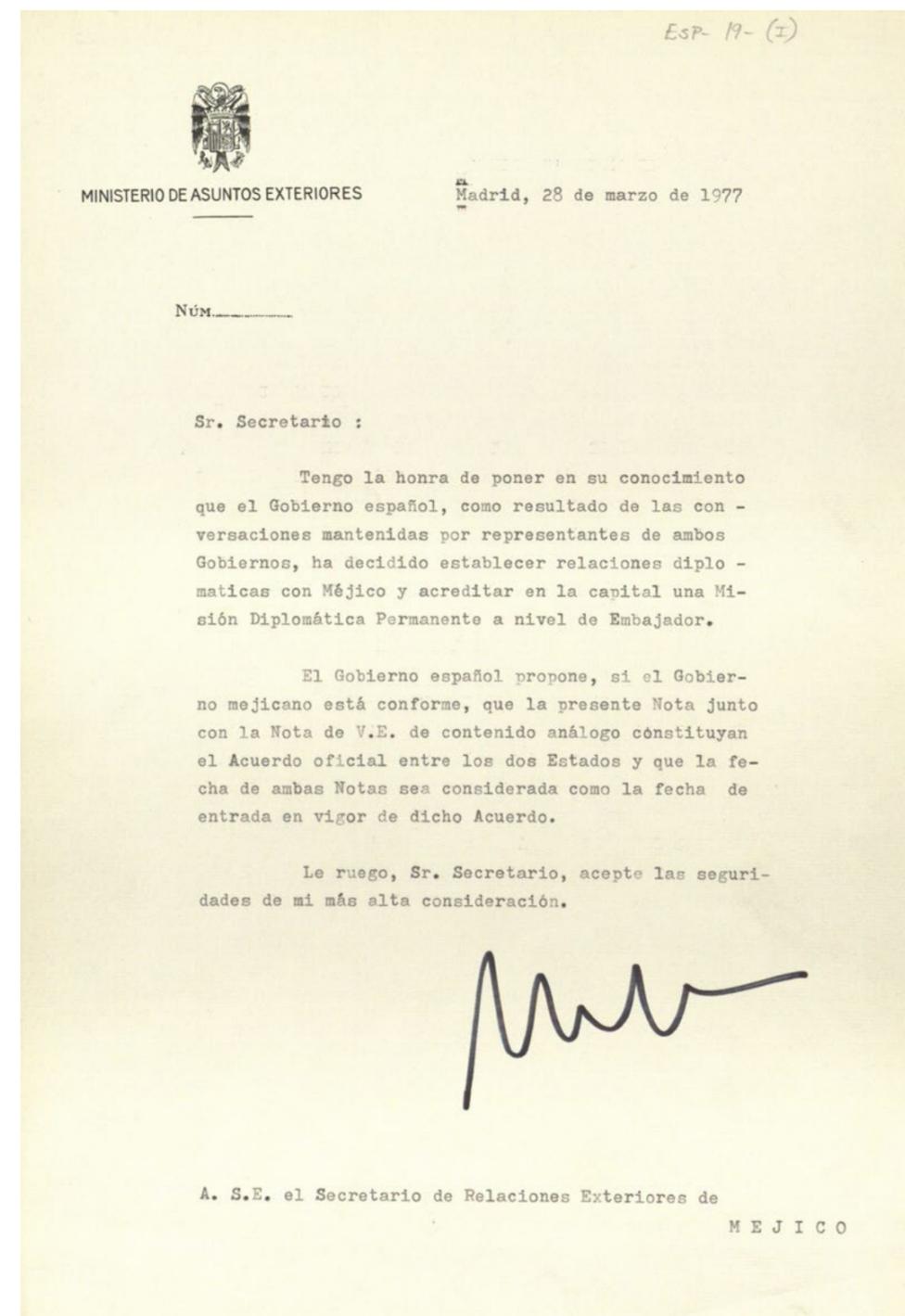
# LÓPEZ PORTILLO Y PACHECO 1976-1982

# NOTAS DIPLOMÁTICAS

Intercambio de notas entre  
los gobiernos de España y México  
para el establecimiento  
de relaciones diplomáticas.

París, 28 de marzo de 1977

15



Tlatelolco, D. F., a 28 de marzo de 1977.

Señor Ministro:

Tengo el honor de referirme a la atenta nota de Vuestra Excelencia, fechada el día de hoy, para comunicarle que el Gobierno de México, igualmente deseoso de contribuir al robustecimiento de los vínculos de amistad que felizmente unen a nuestros dos pueblos, está decidido a tener relaciones diplomáticas con España y recibirá con agrado al Jefe de Misión que, con rango de Embajador, se propone acreditar el Gobierno de Vuestra Excelencia.

Al mismo tiempo, me honro en anunciar a Vuestra Excelencia que el Gobierno de México tiene también el propósito de acreditar ante el Gobierno de España a un Jefe de Misión con rango de Embajador.

En tal virtud, mi Gobierno acepta que la nota de Vuestra Excelencia a que antes aludí y la presente constituyan un acuerdo para

Excelentísimo señor  
Don Marcelino Oreja,  
Ministro de Asuntos Exteriores  
de España.

S. Raol

acuerdo para el establecimiento de relaciones diplomáticas entre México y España, con vigencia a partir de esta fecha.

Aprovecho esta ocasión para presentar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

S. Raol

## Intercambios entre el presidente José López Portillo, el rey Juan Carlos I y el presidente Adolfo Suárez

*«Nunca estuvimos, no hemos estado, ni estaremos lejos de España, metida como está en nuestra sangre y en nuestra historia, [...] una vez que había quedado resuelta la historia, planteado el porvenir y enfrente el destino».*

Presidente López Portillo dirigiéndose al presidente Adolfo Suárez, México, abril de 1977

---

*«Que nunca más un conflicto, una diferencia, nos obligue a que, por culto a la lealtad, rompamos la normalidad».*

Presidente López Portillo dirigiéndose al presidente Adolfo Suárez, México, abril de 1977

---

*«En Cádiz [1812] nacieron unos ideales que a uno y otro lado del Atlántico han constituido el germen de una deseada convivencia pacífica, en libertad e igualdad, profundamente enraizados en las esencias étnicas de nuestros pueblos, desde siglos atrás».*

Rey Juan Carlos I dirigiéndose al presidente López Portillo, España, octubre de 1977

---

*«El doloroso éxodo intelectual, que las circunstancias de posguerra originaron, dio lugar a un nuevo y especial capítulo de la obra de España en América. La acogida que allí se les brindó —y, entre todos, la excepcional que México les dispensó— es causa de permanente agradecimiento y fuente de esperanza en futuras colaboraciones en todos los órdenes».*

Rey Juan Carlos I dirigiéndose al presidente López Portillo, España, octubre de 1977

---

*«El 13 de agosto de 1521 heroicamente defendido por Cuauhtémoc cayó Tlatelolco en poder de Hernán Cortés. No fue triunfo ni derrota. Fue el doloroso nacimiento del pueblo mestizo que es el México de hoy. De ese pueblo mestizo vengo a esta España raíz».*

Presidente López Portillo dirigiéndose al rey Juan Carlos I, España, octubre de 1977

---

*«La nación mexicana engendró una inolvidable deuda de gratitud de toda España que había de pervivir, profundamente enraizada en el corazón reconciliado de un pueblo, decidido a mirar al futuro y a forjarlo inspirado por sentimientos de unidad y paz».*

Rey Juan Carlos I dirigiéndose al presidente López Portillo, México, noviembre de 1978



<  
 Visita oficial del presidente Adolfo Suárez a México. Abril de 1977. Entrevista con el presidente José López Portillo, acompañado por el ministro de Asuntos Exteriores español, Marcelino Oreja, y el canciller mexicano, Santiago Roel. Palacio Nacional. Fuente: Acervo Secretaría de Relaciones Exteriores.



<  
 El primer embajador de México en España, el expresidente Gustavo Díaz Ordaz. Aeropuerto de Madrid Barajas. 1977. Fuente: Casa Real.

20



^ izquierda  
 Visita de Estado del presidente José López Portillo a España. Aeropuerto de Madrid Barajas. Octubre de 1977. Fuente: Casa Real.

21

^ derecha  
 Visita de Estado del presidente de México. Intercambio de condecoraciones entre el rey Juan Carlos I y el presidente José López Portillo. Octubre de 1977. Fuente: Casa Real.



>  
 Visita de Estado del presidente de México. Cena de Estado ofrecida por el rey Juan Carlos I en honor del presidente José López Portillo. Palacio Real. Octubre de 1977. Fuente: Casa Real.





22

^  
Visita de Estado del presidente de México. Recorrido de los reyes de España acompañados por el presidente de México y el director del Instituto Mexicano de Comercio Exterior (IMCE). Inauguración de la primera exposición de productos industriales mexicanos. Madrid. Octubre de 1977.  
Fuente: Cortesía.



23

^  
Visita de Estado de los reyes de España a México. Noviembre de 1978.  
Fuente: Casa Real.



^  
 Visita de los reyes de España al Puerto de Veracruz. Noviembre de 1978.  
 Fuente: Acervo de la Secretaría de Relaciones Exteriores.

24



^ izquierda  
 Visita de Estado de los reyes de España. Noviembre de 1978.  
 Fuente: Acervo de la Secretaría de Relaciones Exteriores.

^ derecha  
 El presidente José López Portillo y el rey Juan Carlos I.  
 Fuente: Embajada de México.

25



>  
 Visita de Estado de los reyes de España. Entrevista de los reyes de España con M.<sup>a</sup> Dolores de Rivas, viuda del presidente Manuel Azaña. Embajada de España en México. Noviembre de 1978.  
 Fuente: Cortesía del Embajador Emilio Cassinello.





Entrega del Premio Miguel de Cervantes a Octavio Paz en la Universidad de Alcalá de Henares. Abril de 1982.  
Fuente: Casa Real.

# Premio Miguel de Cervantes 1981

## Octavio Paz

### Extractos del discurso de la ceremonia de entrega

*«Si yo dejase hablar a mis sentimientos únicamente, estas palabras serían una larga, interminable, frase de gratitud. Pero mi emoción es ciega. Bien sé que la realidad simbólica de este acto es más real que la fugaz realidad de mi persona. Soy apenas un episodio en la historia de nuestra literatura, la transitoria y fortuita encarnación de un momento de la lengua española. El Premio Cervantes, al escoger a este o aquel escritor de nuestro idioma, sin distinción de nacionalidad, afirma cada año la realidad de nuestra literatura. ¿Y qué es una literatura? No es una colección de autores y de libros, sino una sociedad de obras. Las novelas, los poemas, los relatos, las comedias y los ensayos se convierten en obras por la complicidad creadora de los lectores. La obra es obra gracias al lector. Monumento instantáneo, perpetuamente levantado y perpetuamente demolido, pues está sujeto a la crítica del tiempo: las generaciones sucesivas de lectores».*

*«Desde muy joven fue muy vivo en mí el sentimiento de pertenecer a una civilización. Se lo debo a mi abuelo Ireneo Paz, amante de los libros, que logró reunir una pequeña biblioteca en la que abundaban los buenos escritores de nuestra lengua. Tendría unos dieciséis años cuando leí las dos primeras series de los Episodios nacionales, en donde quizá se encuentran algunas de las mejores páginas de Pérez Galdós».*

*«Aquella historia novelada y novelesca de la España moderna me pareció que era también la mía y la de mi país.»*

*«La aparición de América con sus grandes civilizaciones extrañas modificó radicalmente el diálogo de la civilización hispánica consigo misma. Introdujo un elemento de incertidumbre, por decirlo así, que desde entonces desafía a nuestra imaginación e interroga a nuestra identidad. El interlocutor indio nos dice que el hombre es una criatura imprevisible y que es un ser doble. En otras naciones hispanoamericanas los agentes de la dislocación y transformación del diálogo fueron los nómadas, los negros, la geografía. En lugar de otra historia, como en el Perú y en México, la ausencia de historia. Desde su origen España fue tierra de fronteras en movimiento, y su última gran frontera ha sido América: por ella y en ella España colinda con lo desconocido. América o la inmensidad: las tierras sin poblar, las lejanías sin nombrar, las costas que miran hacia el Asia y la Oceanía, las civilizaciones que no conocían el cristianismo pero que habían descubierto el cero. Formas diversas de lo ilimitado».*

*«El Quijote es una obra animada por el principio contrario, la ironía, que es ruptura de la correspondencia y que subraya con una sonrisa la grieta entre lo real y lo ideal. Con Cervantes comienza la crítica de los absolutos: comienza la libertad. Y comienza con una sonrisa, no de placer, sino de sabiduría. [...] Cervantes sonríe: aprender a ser libre es aprender a sonreír».*



**DE LA MADRID HURTADO**  
**1982-1988**



<  
Visita de Estado del presidente Miguel de la Madrid a España. Encuentro del presidente Miguel de la Madrid con el presidente Felipe González. Junio de 1985. Fuente: La Moncloa.

v  
Visita de Estado del presidente de México. Encuentro del presidente Miguel de la Madrid con el presidente Felipe González. Junio de 1985. Fuente: La Moncloa.



30



31

v  
Visita de Estado del presidente de México. Recepción de devolución del presidente Miguel de la Madrid a los reyes de España. Palacio de El Pardo. Junio de 1985. Fuente: Casa Real.

^  
Visita de Estado del presidente de México. Encuentro del presidente Miguel de la Madrid con el presidente Felipe González. Junio de 1985. Fuente: La Moncloa.





32



33



▲  
 Visita de Estado del presidente de México.  
 Junio de 1985.  
 Fuente Casa Real.

◀  
 Visita de Estado del presidente de  
 México. Visita del presidente Miguel de la  
 Madrid a las Cortes Generales  
 de España. Junio de 1985.  
 Fuente: Congreso de los Diputados.



Entrega del Premio Miguel de Cervantes a Carlos Fuentes en la Universidad de Alcalá de Henares. Abril de 1988.  
Fuente: Casa Real.

# Premio Miguel de Cervantes 1987

## Carlos Fuentes

### Extractos del discurso de la ceremonia de entrega

*«México es mi herencia, pero no mi indiferencia; la cultura que nos da sentido y continuidad a los mexicanos es algo que yo he querido merecer todos los días, en tensión y no en reposo. Mi primer pasaporte —el de ciudadano de México— he debido ganarlo, no con el pesimismo del silencio, sino con el optimismo de la crítica. No he tenido más armas para hacerlo que las del escritor: la imaginación y el lenguaje».*

*«Son estos los sellos de mi segundo pasaporte, el que me lleva a compartir este premio con los escritores que piensan y escriben en español. La cultura literaria de mi país es incomprensible fuera del universo lingüístico que nos une a peruanos y venezolanos, argentinos y puertorriqueños, españoles y mexicanos. Puede discutirse el grado en el que un conjunto de tradiciones religiosas, morales y eróticas, o de situaciones políticas, económicas y sociales, nos unen o nos separan; pero el terreno común de nuestros encuentros y desencuentros, la liga más fuerte de nuestra comunidad probable, es la lengua —el instrumento, dijo una vez William Butler Yeats, de nuestro debate con los demás—, que es retórica, pero también del debate con nosotros mismos, que es poesía».*

*«Hablo de un idioma compartido, con mi patria, con mi cultura y con sus escritores. Quiero ir más lejos, sin embargo. Esta lengua nuestra se está convirtiendo, cada vez más, en una lengua universal, hablada, leída, cantada, pensada y soñada por un número creciente de personas: casi 350 millones, convirtiéndola en el cuarto grupo lingüístico del mundo; sólo en los EE.UU. de América sus hispanoparlantes transformarán a ese gran país, apenas rebasado el año 2000, en la segunda nación de habla española del mundo».*

*«Esta lengua nuestra, lengua de asombros y descubrimientos recíprocos, lengua de celebración pero también de crítica, lengua mutante que un día es la de san Juan de la Cruz y al siguiente la de fray Gerundio de Campazas y al día que sigue, lengua fénix, vuela en alas de Clarín, esta lengua nuestra, mil veces declarada, prematuramente, muerta, antes de renacer para siempre, a partir de Rubén Darío, en una constelación de correspondencias trasatlánticas, ha sido todo esto porque ha sido espejo de insuficiencias, pero también agua del deseo, hielo de triunfos y cristal de dudas, roca de la cultura, permanente, continua, en medio de borrascas que se han llevado a la deriva a tantas islas políticas; vidrio frágil, la lengua nuestra, pero ventana amplia, también, gracias a los cuales tenemos refugio y compensación, así como visión y conciencia, de los tiempos inclementes».*

*«¿Por qué ha sucedido esto? No por un simple factor numérico, sino porque el mundo hispánico, en virtud de sus contradicciones mismas, en función de sus conflictos irresueltos, en aras de sus ardientes compromisos entre la realidad y el deseo, y a la luz de la memoria colectiva de nuestra historia, que es la historia de nuestras culturas, plurales de nuestro lado del Atlántico —europeos, indios, negros y mestizos— pero de este lado también —cristianos, árabes y judíos—, ha podido mantener vigente todo un repertorio humano olvidado a menudo, y con demasiada facilidad, por la modernidad triunfalista que ha protagonizado, entre aquel 92 y este, la historia visible de la humanidad».*

*«Hoy, que esa modernidad y sus promesas han entrado en crisis, miramos en torno nuestro buscando las reservas invisibles de humanidad que nos permitan renovarnos sin negarnos, y encontrarnos en la comunidad de la lengua y de la imaginación española dos surtidores que no se agotan».*